Smoove Origin RS100 io

Ref. 5139579B

- PL Instrukcja
- HU Megjegyzés
- RO Ghid de utilizare
- CS Návod

CE

PL - Firma SOMFY ACTIVITES SA, 74300 CLUSES FRANCE oświadcza niniejszym, że urządzenie radiowe opisane w tej instrukcji jest zgodne z wymogami Dyrektywy radiowej 2014/53/UE oraz innymi podstawowymi wymogami stosownych Dyrektyw europejskich.
Pełny tekst deklaracji zgodności jest dostępny pod adresem internetowym www.somfy.com/ce.

HU - A SOMFY ACTIVITES SA, 74300 CLUSES FRANCE kijelenti, hogy a jelen utasításokban bemutatott rádióberendezés megfelel a rádióberendezésekről szóló 2014/53/EU irányelv követelményeinek és a vonatkozó európai irányelvek egyéb alapvető követelményeinek.
Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege elérhető a www.somfy.com/ce weboldalon.

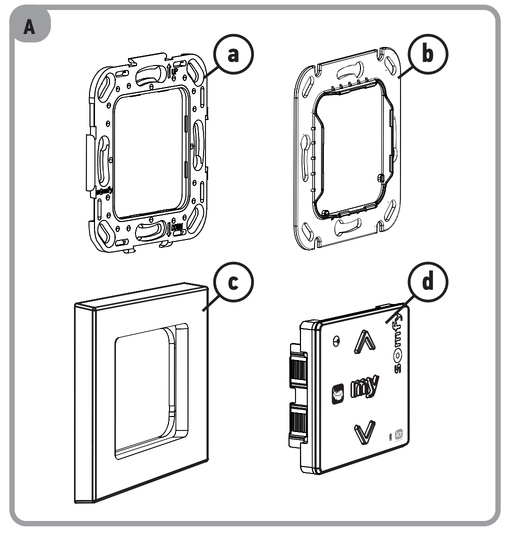
RO - Compania SOMFY ACTIVITES SA, 74300 CLUSES FRANCE declară, prin prezenta, că echipamentul radio aferent acestor instrucţiuni este în conformitate cu cerinţele Directivei 2014/53/UE privind echipamentele de recepţie radio şi cu celelalte cerinţe esenţiale ale directivelor europene aplicabile.
Textul complet al declaraţiei de conformitate UE este disponibil pe www.somfy.com/ce.

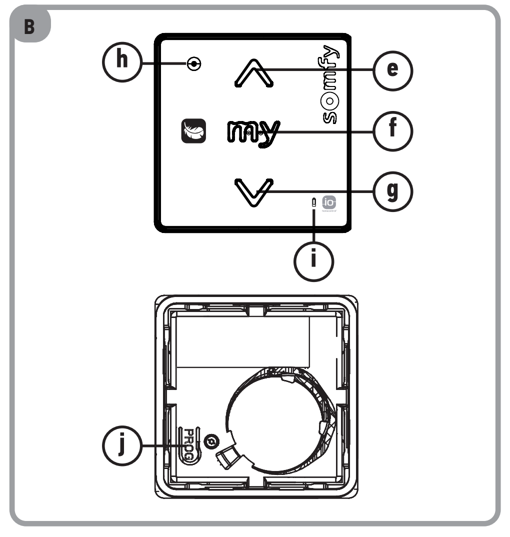
CS - Tímto prohlášením společnost SOMFY ACTIVITES SA, 74300 CLUSES FRANCE potvrzuje, že rádiové zařízení, ke kterému se vztahuje tento návod, splňuje požadavky směrnice týkající se rádiových zařízení 2014/53/EU a ostatní základní požadavky příslušných evropských směrnic.
Úplný text prohlášení o shodě EU je k dispozici na adrese www.somfy.com/ce.

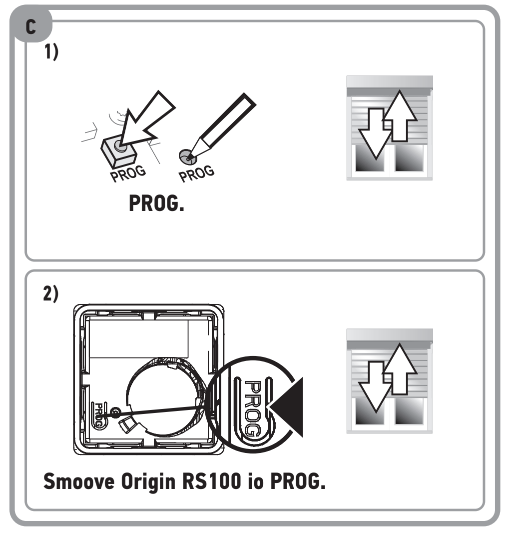
SOMFY ACTIVITÉS SA
50 avenue du Nouveau Monde
74300 CLUSES - FRANCE

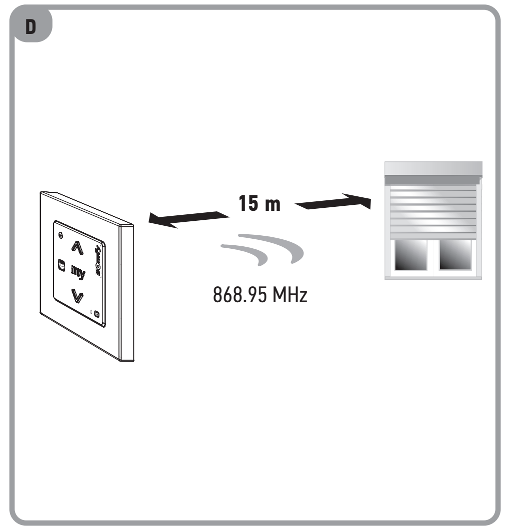
www.somfy.com

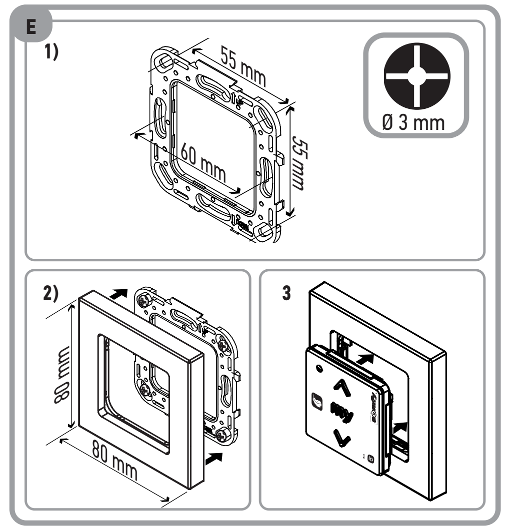
100% recycled paper

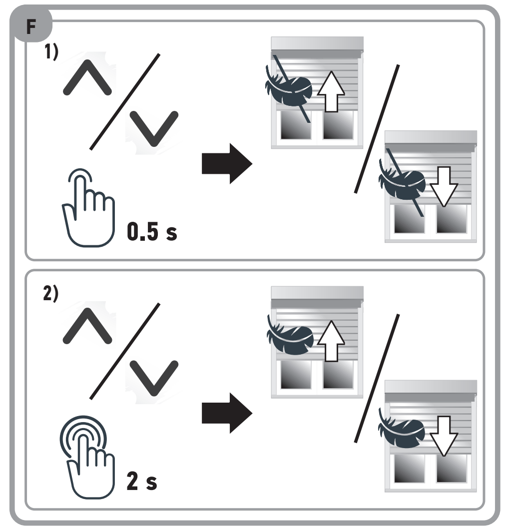












PL

1. Wprowadzenie

Smoove Origin RS100 io to naścienny pilot bezprzewodowy wyłącznie do użytku lokalnego umożliwiający sterowanie roletami wyposażonymi w napęd S&SO-RS100 io z wykorzystaniem technologii radiowej io-homecontrol®.

Modułu Smoove Origin RS100 io można używać z ramkami i pośrednimi elementami wykończeniowymi, które są zgodne z normą DIN 49075.

2. Bezpieczeństwo

2.1. Bezpieczeństwo i odpowiedzialność

Przed rozpoczęciem instalacji i użytkowania produktu należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję. Należy przestrzegać również instrukcji zawartych w dołączonym dokumencie Zalecenia dotyczące bezpieczeństwa.

Ten produkt Somfy powinien być instalowany przez specjalistę z zakresu urządzeń mechanicznych i automatyki domowej, dla którego przeznaczona jest niniejsza instrukcja. Ponadto instalator musi stosować się do norm i przepisów obowiązujących w kraju, w którym jest wykonywany montaż, oraz przekazać klientom informacje dotyczące warunków użytkowania i konserwacji produktu.

Zastosowanie produktu niezgodnie z przeznaczeniem określonym przez firmę Somfy jest zabronione. Może ono spowodować unieważnienie gwarancji i zwolnić firmę Somfy z wszelkiej odpowiedzialności gwarancyjnej, podobnie jak nieprzestrzeganie zaleceń przedstawionych w niniejszej instrukcji.

Przed montażem należy sprawdzić kompatybilność tego urządzenia z używanymi urządzeniami i akcesoriami.

2.2. Szczegółowe instrukcje dotyczące bezpieczeństwa

W celu ochrony produktu przed uszkodzeniem:

1) Nie narażać urządzenia na wstrząsy!
2) Nie upuszczać urządzenia!
3) Nie rozlewać płynów na produkt ani go w nich nie zanurzać.
4) Do czyszczenia nie używać środków ściernych ani rozpuszczalników.

3. Zawartość opakowania

☛ **Rysunek A**

	Opis	Liczba
a	Płytka montażowa do modułu Smoove Origins RS100 io lub	1
b	Płytka montażowa do modułu Smoove Origins RS100 io IN	
c	Ramka Somfy	1
d	Moduł Smoove Origin RS100 io	1

4. Uruchamianie

4.1. Smoove Origin RS100 io — opis szczegółowy

☛ **Rysunek B**

- (e) Przycisk ∧ (podnoszenie).
- (f) Przycisk **my** (zatrzymanie, przejście do pozycji komfortowej)
- (g) Przycisk ∨ (opuszczanie)
- (h) Lampka sygnalizacyjna „zielona" wskazująca, że klawisze i przycisk modułu zostały aktywowane
- (i) Lampka sygnalizacyjna rozładowanej baterii
- (j) Przycisk PROG

4.2. Zapisywanie Smoove Origin RS100 io w urządzeniu niewyposażonym w żaden lokalny punkt sterowania io

Należy zapoznać się z instrukcją napędu io.

4.3. Dodawanie lub usuwanie Smoove Origin RS100 io

☛ **Rysunek C**

Procedury dodawania i usuwania punktu sterowania io są identyczne.

Aby dodać lub usunąć Smoove Origin RS100, należy użyć lokalnego punktu sterowania io, który jest już przypisany do danego urządzenia.

Należy ustawić urządzenie w połowie wysokości.

1) Nacisnąć i przytrzymać przycisk PROG przypisanego lokalnego punktu sterowania Somfy io, aż urządzenie wykona ruch góra–dół: napęd io przeszedł na 10 minut w tryb programowania.
2) Nacisnąć krótko przycisk PROG Smoove Origin RS100 io — urządzenie wykona ruch góra–dół: Smoove Origin RS100 io został dodany lub usunięty.

5. Instalacja

☛ **Rysunek D**

⚠ Korzystanie z urządzeń radiowych (np. bezprzewodowych słuchawek Hi-Fi) pracujących na tej samej częstotliwości może zakłócać działanie systemu radiowego i ograniczyć jego działanie.

- Budynek, w którym produkt jest używany, może zmniejszać zasięg transmisji radiowej. Zasięg transmisji radiowej w otwartej przestrzeni wynosi 15 m.

⚠ Nigdy nie montować modułu Smoove Origin RS100 io na metalowych powierzchniach lub w ich pobliżu lub w metalowej ramie. Nieprzestrzeganie tego zalecenia może prowadzić do zmniejszenia zasięgu transmisji radiowej.

⚠ Zamontować punkt sterowania w taki sposób, aby napływ powietrza, którego źródłem może być puszka ścienna czy peszel, nie powodował nanoszenia zabrudzeń na przezroczystą płytkę modułu.

Zasięg transmisji radiowej należy sprawdzić przed zamontowaniem Smoove Origin RS100 io.

Ten produkt musi być zainstalowany na ścianie. Somfy zaleca, aby jej powierzchnia była płaska.

W czasie różnych faz programowania pozostawić moduł w płytce montażowej lub w ramce, co ułatwi przeprowadzanie operacji.

Mocowanie

☛ **Rysunek E**

1) Aby zamontować płytkę montażową, należy użyć śrub rozmieszczonych co 55 mm (firma Somfy zaleca użycie śrub z łbem wpuszczanym o średnicy 3 mm).
2) Zamontować ramkę na płytce montażowej (nacięcie powinno być skierowane w dół).
3) Zapiąć moduł na zestawie montażowym (ramka + płytka montażowa).

6. Użytkowanie

6.1. Przyciski ∧ i ∨

☛ **Rysunek F**

Sterowanie roletą odbywa się w trybie standardowym lub w trybie dyskretnym, w zależności od tego, na jak długo naciśniemy przycisk ∧ lub ∨.

1) **Tryb standardowy**

Nacisnąć **krótko** przycisk ∧ lub ∨: roleta porusza się ze swą normalną prędkością.

2) **Tryb dyskretny**

Przycisnąć **dłużej** przycisk ∧ lub ∨: roleta porusza się w trybie dyskretnym, aby zmniejszyć poziom hałasu.

ⓘ Gdy roleta porusza się, krótkie lub długie naciśnięcie przycisku ∧ lub ∨ natychmiast przełącza roletę na nowo wybrany tryb.

⚠ Zmiana trybu pracy nie jest dostępna w fazie regulacji.

HU

1. Bevezetés

A Smoove Origin RS100 io egy kizárólag helyi használatú falra szerelhető rádiós távirányító, amely lehetővé teszi az S&SO-RS100 io motorral felszerelt redőnyök vezérlését io-homecontrol® rádiótechnológia használatával.

A Smoove Origin RS100 io használható a DIN 49075 szabványnak megfelelő keretekkel és ideiglenes tartozékokkal.

2. Biztonság

2.1. Biztonság és felelősség

Mielőtt telepíti és használja ezt a terméket, olvassa el figyelmesen a használati útmutatót. Kérjük, tartsa be a mellékelt Biztonsági utasítások dokumentumban szereplő utasításokat is.

Ezen Somfy termék beszerelését kizárólag lakások motorizálásában és otthonautomatizálásban jártas szakemberek végezhetik, akiknek a jelen útmutató készült.A telepítést végző szakembernek be kell tartania a telepítés helyén érvényes törvényi előírásokat, és tájékoztatnia kell az ügyfelet a termék használatáról és a szükséges karbantartásról.

Tilos a Somfy által meghatározott alkalmazási területtől eltérő használat. Ez utóbbi, akárcsak a jelen utasítások bármilyen megszegése, érvényteleníti a garanciát és mentesíti a Somfy céget mindenfajta felelősség alól.

A telepítés előtt ellenőrizze a termék kompatibilitását a kapcsolódó berendezésekkel és tartozékokkal.

2.2. Termékspecifikus biztonsági előírások

A termék rongálódását elkerülendő:

1) A terméket ne érje ütés!
2) Ne ejtse le!
3) Ne fröcsköljön folyadékot a termékre és ne merítse folyadékba.
4) Ne használjon súrolószereket vagy oldószereket a tisztításához.

3. Tartalom

☛ **„A" ábra**

	Megnevezés	Db.
a	Rögzítőlemez Smoove Origin RS100 io vagy	1
b	Rögzítőlemez Smoove Origin RS100 io IN	
c	Somfy keret	1
d	Modul: Smoove Origin RS100 io	1

4. Üzembe helyezés

4.1. A Smoove Origin TS100 io részletes bemutatása

☛ **„B" ábra**

- (e) Érintésérzékeny gomb ∧ (felemelés).
- (f) Érintésérzékeny gomb **my** (megállítás, ugrás a kedvenc pozícióhoz).
- (g) Érintésérzékeny gomb ∨ (leengedés).
- (h) „Zöld" fényjelző a modul aktív érintésérzékeny gombjainak jelzéséhez.
- (i) „Alacsony töltöttség" elem jelzőlámpa.
- (j) PROG gomb.

4.2. A Smoove Origin RS100 io regisztrálása egy olyan termékben, amelyben nincs helyi io távirányító

Lásd az io motor útmutatóját.

4.3. Smoove Origin RS100 io hozzáadása/törlése

☛ **„C"ábra**

Az io távirányító hozzáadása illetve törlése ugyanúgy történik.

Egy Smoove Origin RS100 io hozzáadásához vagy törléséhez használja a termékhez már társított helyi io távirányítót.

Helyezze a terméket félmagasságra.

1) Nyomja meg és tartsa lenyomva a PROG gombot a már hozzárendelt Somfy io távirányítón amíg a termék egy fel-le mozgást végez: az io motor ekkor 10 percig programozó módban van.
2) Nyomja meg röviden a Smoove Origin RS100 io, PROG gombját. A termék fel-le mozog: a Smoove Origin RS100 io regisztrálva vagy törölve lett.

5. Telepítés

☛ **„D" ábra**

⚠ Az azonos frekvencián működő rádiókészülékek (pl. hi-fi rádiós fejhallgatók) használata interferenciát okozhat, és csökkentheti a termék teljesítményét.

- Az épület szerkezete csökkentheti a rádió hatótávolságát. A rádiójel hatótávolsága szabad téren 15 m.

⚠ Ne szerelje a Smoove Origin RS100 io készüléket fémek közelében vagy fémfelületen, illetve fém kerettel, mivel ez csökkentheti a rádió hatótávolságát.

⚠ Telepítése a távirányítót légáramlástól védett helyre, hiszen a légáramlás származhat egy fali résből vagy külső burkolatból, és az ezekből származó por lerakódása gátolja az átláthatóságot.

A Smoove Origin RS100 io felszerelése előtt ellenőrizze a rádióadó hatótávolságát.

A terméket egy belső falra kell szerelni, melynek felülete a Somfy ajánlása szerint lehetőleg sima legyen.

Hagyja a modult a rögzítőlemezen vagy a kereten a különböző programozási fázisok alatt, megkönnyítve ezzel a műveletek elvégzését.

Rögzítés

☛ **„E" ábra**

1) Rögzítse a rögzítőlemezt csavarok segítségével (55 mm tengelyek közötti távolság). A Somfy 3 mm átmérőjű süllyesztett fejű csavarok használatát ajánlja.
2) Csatlakoztassa a keretet a rögzítőlemezhez (a rovátkával lefelé).
3) Csatlakoztassa a modult az egységre (keret és rögzítőlemez).

6. Használat

6.1. Érintőbillentyűk ∧ és ∨

☛ **„F" ábra**

A redőny vezérlése standard vagy diszkrét üzemmódban végezhető, attól függően mennyi ideig nyomja meg a ∧ vagy ∨.

1) **Standard mód**

Nyomja meg **röviden** a ∧ vagy a ∨ gombot: a redőny a névleges sebességgel mozog.

2) **Diszkrét mód**

Nyomja meg **hosszan** a ∧ vagy a ∨ gombot: a redőny diszkrét üzemmódban mozog a zajszint csökkentése érdekében.

ⓘ Amikor a redőny mozgásban van, a ∧ vagy ∨ lenyomása rövid vagy hosszú ideig lehetővé teszi a redőny azonnali átkapcsolását a kiválasztott új módba.

⚠ A módváltás nem áll rendelkezésre a beállítási fázisban.

RO

1. Introducere

Smoove Origin RS100 io este un punct de comandă radio wireless montat pe perete, care se utilizează exclusiv local, ceea ce permite controlarea rulourilor, prevăzute cu motor S&SO-RS100 io folosind tehnologia radio io-homecontrol®.

Smoove Origin RS100 io poate fi asociat cu rame și capace intermediare în conformitate cu norma DIN 49075.

2. Siguranța

2.1. Siguranța și responsabilitatea

Vă rugăm să citiți cu atenție acest ghid înainte de a instala și utiliza acest produs. Respectaţi şi instrucţiunile din documentul anexat cu titlul Instrucţiuni de siguranţă.

Acest produs Somfy trebuie instalat de către un instalator profesionist specializat în motorizarea și automatizarea locuințelor pentru care a fost conceput acest manual. În plus, instalatorul trebuie să respecte standardele și legislația în vigoare în țara în care se va face instalarea produsului și să își informeze clienții cu privire la condițiile de utilizare și întreținere ale produsului.

Orice utilizare în afara domeniului de aplicare definit de Somfy este interzisă. Nerespectarea cerinței de mai sus, precum și orice nerespectare a instrucțiunilor furnizate în acest manual, va anula garanția și va exonera Somfy de orice răspundere.

Înainte de a începe instalarea, verificați dacă produsul este compatibil cu echipamentele și accesoriile asociate.

2.2. Măsuri specifice de siguranță

Pentru a evita deteriorarea produsului:

1) Evitați loviturile!
2) Nu scăpați sistemul pe jos!
3) Nu stropiți produsul și nu îl scufundați în lichide.
4) Nu folosiți produse abrazive sau solvenți pentru curățarea produsului.

3. Conținut

☛ **Figura A**

	Denumire	Cantitate
a	Placă de montaj pentru Smoove Origin RS100 io sau	1
b	Placă de montaj pentru Smoove Origin RS100 io IN	
c	Ramă Somfy	1
d	Modul Smoove Origin RS100 io	1

4. Punerea în funcțiune

4.1. Sistemul Smoove Origin RS100 io în detaliu

☛ **Figura B**

- (e) Tasta ∧ (urcare).
- (f) Tasta **my** (oprire temporară, trecere la poziția favorită).
- (g) Tasta ∨ (coborâre).
- (h) Martorul luminos „verde" arată că tastele și butonul modulului au fost activate.
- (i) Martor luminos „Nivel scăzut al bateriei".
- (j) Buton PROG.

4.2. Programați Smoove Origin RS100 io într-un produs care nu este prevăzut cu punct de comandă local io

Consultaţi ghidul pentru motorul io.

4.3. Adăugarea / Ștergerea unui sistem Smoove Origin RS100 io

☛ **Figura C**

Procedurile pentru adăugarea sau ștergerea unui punct de comandă io sunt aceleași.

Pentru a adăuga sau șterge un sistem Smoove Origin RS100 io, utilizați punctul de comandă local io asociat deja produsului.

Amplasați produsul la înălțime medie.

1) Apăsați lung butonul PROG al punctului de comandă local Somfy io asociat deja, până când produsul realizează o deplasare înainte-înapoi: motorul io este în modul programare timp de 10 min.
2) Apăsați scurt butonul PROG al sistemului Smoove Origin RS100 io. Produsul realizează o deplasare înainte-înapoi: sistemul Smoove Origin RS100 io este programat sau șters.

5. Instalarea

☛ **Figura D**

⚠ Utilizarea de aparate radio (de ex., căști pentru radio Hi-Fi) care funcționează pe aceeași frecvență poate cauza interferențe și poate reduce performanța produsului.

- Clădirea în care este utilizat produsul poate reduce intervalul de transmisie a semnalelor de frecvență radio. Intervalul de transmisie a semnalelor de frecvență radio este de 15 m în câmp liber.

⚠ Nu instalați niciodată sistemul Smoove Origin RS100 io în apropierea sau pe suprafețe de metal sau pe o ramă de metal, întrucât aceasta poate reduce intervalul de transmisie a semnalelor de frecvență radio.

⚠ Instalați punctul de comandă la adăpost de fluxurile de aer care pot proveni de la o conductă murală sau o cutie de încastrare pentru a evita apariția murdăriei pe suprafața transparentă.

Verificați intervalul de transmisie a semnalelor de frecvență radio înainte de a instala sistemul Smoove Origin RS100 io.

Acest produs trebuie instalat pe un perete interior și Somfy recomandă ca suprafața peretelui să fie plană.

Lăsați modulul în placa de montaj sau în ramă în timpul diferitelor etape ale programării pentru a facilita efectuarea operațiunilor.

Fixare

☛ **Figura E**

1) Utilizați șuruburi pentru fixarea plăcii de montaj (diametru de 55 mm) (Somfy recomandă utilizarea unor șuruburi cu cap înecat cu diametrul de 3 mm).
2) Fixați rama pe placa de montaj (cu crestătura orientată în jos).
3) Fixați modulul pe ansamblu (ramă + placă de montaj).

6. Utilizare

6.1. Tastele ∧ și ∨

☛ **Figura F**

Controlul ruloului se efectuează în modul standard sau discret, în funcție de durata de apăsare pe ∧ sau ∨.

1) **Modul standard**

Apăsați **scurt** pe ∧ sau ∨: ruloul se deplasează cu viteza nominală.

2) **Modul discret**

Apăsați **lung** pe ∧ sau ∨: ruloul se deplasează în modul discret pentru a reduce nivelul sonor.

ⓘ Când ruloul se află în mișcare, o apăsare scurtă sau lungă pe ∧ sau ∨ permite comutarea ruloului imediat în noul mod selectat.

⚠ Schimbarea modului nu este disponibilă în faza de reglare.

CS

1. Úvod

Smoove Origin RS100 io je bezdrátový rádiový nástěnný ovladač výhradně k místnímu použití, který umožňuje ovládání rolet vybavených motorem S&SO-RS100 io s využitím rádiové technologie io-homecontrol®.

Smoove RS100 io lze používat společně s rámečky a mezirámečky, které splňují normu DIN 49075.

2. Bezpečnost

2.1. Bezpečnost a odpovědnost

Přečtěte si pozorně tento návod, než výrobek nainstalujete a začnete používat. Dodržujte prosím také pokyny uvedené v přiloženém dokumentu Bezpečnostní pokyny.

Tento výrobek Somfy musí instalovat odborný pracovník z oboru motorových pohonných systémů a automatizace budov, pro kterého je určen tento návod.Odborný pracovník provádějící instalaci musí také dodržet normy a zákony platné v zemi, v níž výrobek instaluje, a informovat uživatele o obsluze a podmínkách údržby výrobku.

Jakékoli použití mimo oblast použití, stanovenou společností Somfy, je zakázáno. Zanikne tím záruka a společnost Somfy nenese žádnou odpovědnost; totéž platí v případě nedodržení pokynů, uvedených v tomto návodu.

Nikdy nezačínejte montáž, dokud nezkontrolujete kompatibilitu tohoto výrobku s ostatním vybavením a doplňky.

2.2. Specifické bezpečnostní pokyny

Abyste zabránili poškození výrobku:

1) Vyhněte se nárazům!
2) Zabraňte pádům!
3) Zabraňte vystavení výrobku vlhkosti nebo ponoření do kapaliny.
4) Na čištění výrobku nepoužívejte brusné čisticí prostředky nebo rozpouštědla.

3. Obsah balení

☛ **Obrázek A**

	Název	ks
a	Upevňovací patice pro Smoove Origin RS100 io nebo	1
b	Upevňovací patice pro Smoove Origin RS100 io IN	
c	Rámeček Somfy	1
d	Modul Smoove Origin RS100 io	1

4. Uvedení do provozu

4.1. Popis ovládače Smoove Origin RS100 io

☛ **Obrázek B**

- (e) Tlačítko ∧ (nahoru).
- (f) Tlačítko **my** (zastavení, vyvolání mezipolohy).
- (g) Tlačítko ∨ (dolů).
- (h) „Zelená" kontrolka pro indikaci, že dotyková tlačítka a tlačítko modulu jsou zapnuta (reagují na dotyk).
- (i) Kontrolka „Baterie vybitá".
- (j) Tlačítko PROG.

4.2. Programování ovládače Smoove Origin RS100 io do aplikace nevybavené místním ovládačem io

Viz návod k použití pohonu io.

4.3. Přidání/Vymazání ovládače Smoove Origin RS100 io

☛ **Obrázek C**

Postup přidání nebo vymazání ovládače je stejný.

Pro přidání nebo vymazání ovládače Smoove Origin RS100 io použijte místní ovládač io, který je již do paměti přijímače naučen.

Nastavte zařízení do poloviční výšky.

1) Stiskněte dlouze tlačítko PROG místního ovladače Somfy io, který je již do paměti přijímače naučen, dokud se zařízení krátce nepohne tam a zpět: pohon io je v režimu programování po 10 min.
2) Stiskněte krátce tlačítko PROG ovladače Smoove Origin RS100 io. Zařízení se krátce pohne tam a zpět: ovladač Smoove Origin RS100 io je naučen nebo odstraněn.

5. Instalace

☛ **Obrázek D**

⚠ Použití rádiových zařízení (např. hi-fi rádiových sluchátek) na stejné frekvenci může vést k rušení a podstatně snížit dosah ovládače.

- Budova, v níž se ovladač používá, může snížit dosah rádiového signálu ovladače. Obvyklý dosah rádiového signálu je 15 m ve volném prostoru.

⚠ Nikdy neupevňujte ovládač Smoove Origin RS100 io v blízkosti kovových ploch nebo na kovový rám, jinak může dojít ke snížení dosahu rádiového signálu.

⚠ Instalujte místní ovladač mimo proudy vzduchu, které mohou vycházet z nástěnného pláště nebo z vestavného krytu, aby se zamezilo výskytu znečištění v průhledu.

Dříve, než ovládač Smoove Origin RS100 io definitivně upevníte, zkontrolujte dosah rádiového signálu.

Tento výrobek je třeba nainstalovat na příčku a společnost Somfy doporučuje, aby tato plocha byla rovná.

Nechte modul v upevňovací patici nebo v rámečku během různých fází programování, abyste usnadnili provádění činností.

Upevnění

☛ **Obrázek E**

1) Pomocí šroubů upevněte upevňovací patici (rozteč 55 mm) (Somfy doporučuje používat šrouby o průměru 3 mm se zápustnou hlavou).
2) Namáčkněte rámeček na upevňovací patici (výstupkem dolů).
3) Namáčkněte modul na sestavu (rámeček + upevňovací patice).

6. Použití

6.1. Tlačítka ∧ a ∨

☛ **Obrázek F**

Ovládání rolety se provádí ve standardním nebo diskrétním režimu, podle doby stisku ∧ nebo ∨.

1) **Standardní režim**

Stiskněte **krátce** ∧ nebo ∨: roleta se pohybuje jmenovitou rychlostí.

2) **Diskrétní režim**

Stiskněte **dlouze** ∧ nebo ∨: roleta se pohybuje v diskrétním režimu v zájmu snížení hlučnosti.

ⓘ Jakmile je roleta v pohybu, krátký či dlouhý stisk ∧ nebo ∨ umožňuje přepnout roletu okamžitě do nového zvoleného režimu.

⚠ Změna režimu není možná ve fázi nastavení.

Copyright © 2018 - 2021 SOMFY ACTIVITES SA. All rights reserved. 06/2021
All reproduction, use, distribution of this software, in whole or in part, by any means, without SOMFY ACTIVITÉS SA's prior written approval, is strictly forbidden.

PL

6.2. Funkcja STOP

Rysunek G

Urządzenie przesuwa się. Nacisnąć krótko przycisk **my**: przypisane urządzenie zatrzymuje się automatycznie.

6.3. Pozycja komfortowa (my)

Rysunek H

Należy zapoznać się z instrukcją napędu io, aby upewnić się, czy obsługuje tę funkcję.

Nacisnąć krótko przycisk **my**: urządzenie zostanie uruchomione i przejdzie do pozycji komfortowej (my).

6.4. Ustawianie lub korekta pozycji komfortowej (my)

Rysunek I

1) Ustawić urządzenie w żądanej pozycji komfortowej (**my**), używając klawiszy ∧ lub ∨.
2) Nacisnąć przycisk **my** i przytrzymać, aż urządzenie zacznie wykonywać ruch góra–dół: pozycja komfortowa (**my**) została zapisana.

6.5. Usuwanie pozycji komfortowej (my)

Rysunek J

1) Nacisnąć krótko przycisk **my**: urządzenie zostanie aktywowane i zatrzyma się po osiągnięciu pozycji komfortowej (my).
2) Nacisnąć ponownie przycisk **my** i przytrzymać, aż urządzenie zacznie wykonywać ruch góra–dół: pozycja komfortowa została usunięta.

6.6. Niski poziom naładowania baterii

Lampka sygnalizacyjna niskiego poziomu naładowania baterii ○ zapala się, gdy poziom naładowania baterii jest niski.

7. Wskazówki i zalecenia

7.1. Pytania dotyczące napędu Smoove Origin RS100 io?

Objawy	Możliwe przyczyny	Rozwiązania
Produkt nie reaguje podczas naciskania na przycisk punktu sterowania.	Bateria jest rozładowana.	Należy wymienić baterię.
	Punkt sterowania nie jest zapisany.	Przejść do rozdziału ***„Uruchamianie"***.
	Zewnętrzny sprzęt radiowy powoduje zakłócenie transmisji radiowej.	Wyłączyć znajdujące się w pobliżu urządzenia radiowe.

7.2. Wymiana baterii

Rysunek K

⚠ Przeczytać dokument Zalecenia dotyczące bezpieczeństwa.

1) Odpiąć ramkę z modułem Smoove Origin RS100 io.
2) Przy użyciu plastikowego przedmiotu wysunąć starą baterię z gniazda.
3) Włożyć 1 baterię typu CR2032, 3V, tak aby znak plus (+) był widoczny. Zachować odpowiednią biegunowość. Zaciski zasilające nie mogą być zwarte.
4) Wsunąć baterię całkowicie do obudowy.
5) Zapiąć ramkę i moduł Smoove Origin RS100 io.
6) Nacisnąć przycisk na panelu przednim. Zapalenie się lampki sygnalizacyjnej oznacza, że bateria została wymieniona we właściwy sposób.

⚠ W wypadku wymiany baterii na model niewłaściwego typu istnieje ryzyko wybuchu.

⚠ Baterię należy przechowywać poza zasięgiem dzieci. Połknięcie baterii może być śmiertelne. Jeśli tak się stanie, należy natychmiast skontaktować się z lekarzem.

⚠ Nie wrzucać do ognia, ponieważ grozi to wybuchem.

Należy pamiętać, aby oddzielać akumulatory i baterie od odpadów innego typu i poddawać je recyklingowi w lokalnych punktach zbiórki.

7.3. Wymiana punktu sterowania zagubionego lub uszkodzonego

Rysunek L

Reset spowoduje usunięcie nadajników. Nie zostaną usunięte czujniki i pozycje komfortowe.

⚠ Wykonać kasowanie poprzez dwukrotne odłączenie zasilania tylko dla urządzenia, które ma zostać zresetowane.

- Należy ustawić urządzenie w połowie wysokości.

1) Wyłączyć zasilanie sieciowe na 2 sekundy.
2) Włączyć zasilanie sieciowe na 5–15 sekund.
3) Wyłączyć zasilanie sieciowe na 2 sekundy.
4) Ponownie włączyć zasilanie:

▶ Urządzenie porusza się przez kilka sekund.

ⓘ Jeśli urządzenie znajduje się w skrajnym górnym lub dolnym położeniu, wykona ono krótki ruch góra–dół.

Nacisnąć przycisk PROG nowego modułu Smoove Origin RS100 io i przytrzymać, aż urządzenie wykona ruch góra–dół: wszystkie punkty kontrolne io zostały usunięte, a nowy punkt sterowania io został zapisany.

- Wykonać kolejno czynności opisane w rozdziale ***„Uruchomienie"***, aby dodać punkty sterowania io.

8. Dane techniczne

Częstotliwość radiowa	868,95 MHz, io-homecontrol®
Stosowane pasma częstotliwości i maksymalna moc	868,700 MHz - 869,000 MHz ERP< 25 mW
Klasa bezpieczeństwa	Kategoria III
Temperatura pracy	od 0°C do +48°C od +32°F do +118°F
Wymiary ramki Somfy (A) w mm (wys. x szer. x gł.)	80 x 80 x 10
Wymiary modułu (B) w mm (wys. x szer. x gł.)	50 x 50 x 10
Zasilanie	1 x bateria 3 V, typ CR2032

HU

6.2. STOP funkció

„G" ábra

A termék mozgásban van. Nyomja meg röviden a **my** gombot: a hozzárendelt termék automatikusan megáll.

6.3. Kedvenc pozíció (my)

„H" ábra

Az io motor útmutatóját tanulmányozva bizonyosodjon meg arról, hogy rendelkezik ezzel a funkcióval.

Nyomja meg röviden a **my** gombot: a termék a kedvenc pozícióba (my) mozduláshoz lett aktiválva.

6.4. A kedvenc pozíció (my) beállítása vagy módosítása

„I" ábra

1) Állítsa a terméket a kívánt kedvenc pozícióba (**my**) a ∧ vagy ∨ érintőbillentyűk segítségével.
2) Tartsa lenyomva a **my** gombot, amíg a termék fel-le mozgást végez: a kedvenc pozíció (**my**) programozása befejeződött.

6.5. Kedvenc pozíció (my) törlése

„J" ábra

1) Nyomja meg röviden a **my** gombot: a termék aktiválódik és megáll a kedvenc pozíciónál (my).
2) Nyomja meg ismét a **my** gombot, amíg a termék fel-le mozog: a kedvenc pozíció törlése befejeződött.

6.6. Elem lemerülőben

Az „Elem lemerülőben" jelzőfény kigyullad, amikor az elem töltése alacsony.

7. Tippek és tanácsok

7.1. Vannak kérdései a Smoove Origin RS100 io rendszerrel kapcsolatban?

Tények	Lehetséges okok	Megoldások
A termék egyáltalán nem reagál a távirányító valamely gombjának megnyomására.	Az elem töltöttsége gyenge.	Cserélje ki.
	A távirányító nincs beprogramozva.	Lásd: ***Üzembe helyezés.***
	Külső rádióberendezés zavarja a rádióvételt.	Kapcsolja ki a közelben lévő összes rádiós berendezést.

7.2. Az elem cseréje

„K" ábra

⚠ Olvassa el a Biztonsági előírások dokumentumot.

1) Csatolja le a keretet a Smoove Origin RS100 io modullal együtt.
2) A régi elemet tolja ki a rekeszéből egy műanyag tárgy segítségével.
3) Helyezzen be 1 CR2032 típusú elemet, 3V, úgy, hogy a plusz (+) jelölésű oldal látható legyen. Ügyeljen a polaritásra. A táplálás csatlakozói nem zárhatók rövidre.
4) Az elemet tolja be teljesen a rekeszébe.
5) Csatlakoztassa ismét a keretet és a Smoove Origin RS100 io modult.
6) Nyomjon meg egy gombot az előlapon. Ha a jelzőfény kigyullad, az elem cseréje a megfelelő módon zajlott.

⚠ Robbanásveszély amennyiben az elemet nem a megfelelő típussal cseréli le.

⚠ Az elemet tartsák távol gyermekektől. Egy elem lenyelése halálos kimenetelű lehet. Ha ilyesmi történne, azonnal hívjon orvost.

⚠ Tilos tűzbe dobni, robbanásveszélyes.

Kérjük az elemeket és az akkumulátorokat az egyéb hulladékoktól elkülönítve kezelje és az újrahasznosítás érdekében a helyi gyűjtő hálózatban adja le.

7.3. Elveszett vagy eltört io távirányító helyettesítése

„L" Ábra

Ez az újbóli beállítás törli az összes távirányítót, de nem törli az érzékelőket és a kedvenc pozíciót.

⚠ Az áramellátás kettős megszakítását csak az alaphelyzetbe állítandó terméken végezze el.

1) Helyezze a terméket félmagasságra.
2) Kapcsolja vissza a tápfeszültséget 5 és 15 másodperc közötti időre.
3) Szakítsa meg az tápfeszültséget 2 másodpercre.
4) Kapcsolja vissza az tápfeszültséget:

▶ A termék néhány másodpercig mozgásba jön.

ⓘ Amennyiben a termék a felső vagy alsó végállásban van, röviden oda-vissza fog mozogni.

Nyomja meg újból a PROG gombot a Smoove Origin RS100 io készüléken, amíg a termék oda-vissza kezd mozogni: az összes io távirányító törlődött, és az új io távirányító regisztrálása befejeződött.

- További távirányítók hozzáadásához kövesse az ***„Üzembe helyezés"*** fejezetben leírtakat újabb io távirányítók hozzáadásához.

8. Műszaki adatok

Rádiófrekvencia	868,95 MHz, io homecontrol®
Alkalmazott frekvenciasávok és maximális teljesítmény	868,700 MHz - 869,000 MHz p.a.r.<25 mW
Biztonsági szint	III. osztály
Működési hőmérséklet	0°C és +48°C között +32°F és +118°F között
A Somfy keret (A) méretei mm-ben (magasság x szélesség x mélység)	80 x 80 x 10
A (B) Modul méretei mm-ben (magasság x szélesség x mélység)	50 x 50 x 10
Áramellátás	1 db 3 V-os CR2032 típusú elem

RO

6.2. Funcția STOP

Figura G

Produsul reacționează. Apăsați scurt **my**: produsul asociat se oprește automat.

6.3. Poziție favorită (my)

Figura H

Consultați ghidul referitor la motorul io pentru a vă asigura că aceasta funcție este disponibilă.

Apăsați scurt **my**: produsul este activat în poziția sa favorită (my).

6.4. Setarea sau modificarea poziției favorite (my)

Figura I

1) Amplasați produsul în poziția favorită (**my**) dorită cu ajutorul tastelor ∧ sau ∨.
2) Apăsați **my** până când produsul face o deplasare înainte-înapoi: poziția favorită (**my**) este programată.

6.5. Ștergerea poziției favorite (my)

Figura J

1) Apăsați scurt **my**: produsul este activat și se oprește în poziția favorită (my).
2) Apăsați din nou **my** până când produsul face o deplasare înainte-înapoi: poziția favorită este ștearsă.

6.6. Nivel scăzut al bateriei

Martorul luminos „Nivel scăzut al bateriei" ○ se aprinde atunci când nivelul de încărcare a bateriei este scăzut.

7. Sfaturi și recomandări

7.1. Aveți întrebări despre Smoove Origin RS100 io?

Probleme constatate	Cauze posibile	Soluții
Produsul nu răspunde deloc atunci când este apăsat un buton de la punctul de comandă.	Bateria este slabă.	Înlocuiți-o.
	Punctul de comandă nu este programat.	Consultați capitolul ***Punere în funcțiune.***
	Un echipament radio extern interferează cu recepția radio.	Opriți orice echipament radio din apropiere.

7.2. Înlocuirea bateriei

Figura K

⚠ Citiți documentul Instrucțiuni de siguranță.

1) Desfaceți rama și modulul sistemului Smoove Origin RS100 io.
2) Scoateți bateria consumată din carcasă cu ajutorul unui obiect din plastic.
3) Introduceți 1 baterie tip CR2032, 3V, cu partea inscripționată cu plus (+) la vedere. Respectați obligatoriu polaritatea. Bornele de alimentare nu trebuie să fie scurtcircuitate.
4) Introduceți complet bateria în carcasă.
5) Fixați la loc rama și modulul sistemului Smoove Origin RS100 io.
6) Apăsați o tastă de pe panoul frontal. Dacă martorul luminos se aprinde, atunci bateria a fost înlocuită corect.

⚠ Risc de explozie dacă bateria este înlocuită cu un model incorect.

⚠ Țineți bateria la adăpost de copii. Înghițirea unei baterii poate fi fatală. Dacă se întâmplă acest lucru, solicitați imediat la ajutorul medicului.

⚠ A nu se arunca în foc, risc de explozie.

Aveți grijă să separați bateriile de celelalte tipuri de deșeuri și să le reciclați prin unitatea de colectare a deșeurilor.

7.3. Înlocuirea unui punct de comandă io pierdut sau deteriorat

Figura L

Această resetare șterge toate punctele de comandă, însă nu și gama senzorii și poziția favorită.

⚠ Aplicați dubla întrerupere a alimentării cu energie numai pentru produsul care urmează să fie resetat.

- Amplasați produsul la înălțime medie.

1) Întrerupeți alimentarea de la rețea timp de 2 secunde.
2) Porniți din nou alimentarea de la rețea timp de 5-15 secunde.
3) Întrerupeți alimentarea de la rețea timp de 2 secunde.
4) Porniți din nou alimentarea de la rețea:

▶ Produsul se mișcă timp de câteva secunde.

ⓘ Dacă produsul se află în poziția limită superioară sau inferioară, acesta se va mișca pentru scurt timp înainte și înapoi.

Apăsați butonul PROG al sistemului nou Smoove Origin RS100 io până când produsul realizează o deplasare înainte-înapoi: toate punctele de comandă io sunt șterse și noul punct de comandă io este programat.

- Urmați procedurile din secțiunea ***Punerea în funcțiune*** pentru a adăuga puncte de comandă io.

8. Date tehnice

Frecvență radio	868,95 MHz, io-homecontrol®
Benzi de frecvență și putere maximă utilizate	868,700 MHz - 869,000 MHz p.a.r.<25 mW
Clasa de siguranță	Categoria III
Temperatură de funcționare	între 0°C și +48°C între +32°F și +118°F
Dimensiunile ramei Somfy (A) în mm (l x l x a)	80 x 80 x 10
Dimensiunile modulului (B) în mm (l x l x a)	50 x 50 x 10
Alimentare	1 baterie CR2032 de 3 V

CS

6.2. Povel STOP

Obrázek G

Zařízení je v pohybu. Stiskněte krátce **my**: přiřazené zařízení se zastaví automaticky.

6.3. Mezipoloha (my)

Obrázek H

Řiďte se návodem k pohonu io a ověřte, zda tuto funkci podporuje.

Stiskněte krátce **my**: zařízení se nastaví do mezipolohy (my).

6.4. Nastavení nebo změna mezipolohy (my)

Obrázek I

1) Uveďte zařízení do požadované mezipolohy (**my**) pomocí tlačítek ∧ nebo ∨.
2) Stiskněte a držte **my**, dokud se zařízení krátce nepohne tam a zpět: mezipoloha je naučena (**my**).

6.5.Vymazání mezipolohy (my)

Obrázek J

1) Stiskněte krátce **my**: zařízení se dá do pohybu a zastaví se v mezipoloze (my).
2) Stiskněte znovu **my**, dokud se zařízení krátce nepohne tam a zpět: mezipoloha je odstraněna.

6.6. Vybitá baterie

Kontrolka „Vybitá baterie" ○ se rozsvítí, pokud je třeba vyměnit baterii.

7. Tipy a doporučení

7.1. Máte dotazy k ovladači Smoove Origin RS100 io?

Situace	Možné příčiny	Řešení
Zařízení vůbec nereaguje na stisknutí jakéhokoliv tlačítka na dálkovém ovládači.	Baterie v ovládači je vybitá.	Vyměňte baterii.
	Ovládač není naprogramován.	Přejděte na kapitolu ***Uvedení do provozu***.
	Nějaké rádiové zařízení v okolí ruší příjem rádiového signálu.	Vypněte veškerá rádiová zařízení v blízkosti.

7.2. Výměna baterie

Obrázek K

⚠ Přečtěte si dokument Bezpečnostní instrukce.

1) Sejměte rámeček s modulem z ovladače Smoove Origin RS100 io.
2) Vysuňte použitou baterii z držáku pomocí plastového předmětu.
3) Vložte 1 baterii typu CR2032, 3V, tak, aby strana označená plus (+) byla viditelná. Dodržte předepsanou polaritu. Na svorkách napájení nesmí vznikat zkrat.
4) Zatlačte baterii do držáku.
5) Namáčkněte rámeček a modul ovladače Smoove Origin RS100 io zpět k sobě.
6) Stiskněte tlačítko na přední panelu. Pokud se kontrolka rozsvítí, pak byla baterie vyměněna správně.

⚠ Riziko výbuchu, pokud je baterie nahrazena nesprávným typem.

⚠ Baterii uchovávejte mimo dosah dětí. Spolknutí baterie může mít fatální následky. Pokud k tomu dojde, okamžitě volejte lékaře.

⚠ Nevhazujte do ohně, riziko výbuchu.

Baterie a akumulátory nevhazujte do směsného odpadu, odevzdejte je na k tomu určených sběrných zařízeních.

7.3. Výměna ztraceného nebo rozbitého ovládače io

Obrázek L

Tímto postupem vymažete všechny dálkové ovládače. Bezdrátová čidla slunce a/nebo větru, stejně jako mezipoloha „my", zůstanou uloženy v paměti přijímače.

⚠ Dvojité odpojení napájecího napětí použijte pouze pro to zařízení, ve kterém chcete ovladač vyměnit.

- Nastavte zařízení do poloviční výšky.

1) Odpojte napájení na 2 sekundy.
2) Napájení znovu na 5 až 15 sekund zapněte.
3) Odpojte napájení na 2 sekundy.
4) Znovu zapněte napájení:

▶ Zařízení bude několik sekund v pohybu.

ⓘ Pokud se zařízení nachází v horním nebo dolním doběhu, pouze se krátce pohne tam a zpět.

Stiskněte tlačítko PROG ovladače Smoove Origin RS100 io, dokud se zařízení krátce nepohne tam a zpět: všechny ovladače io se vymažou a nový ovládač io se uloží.

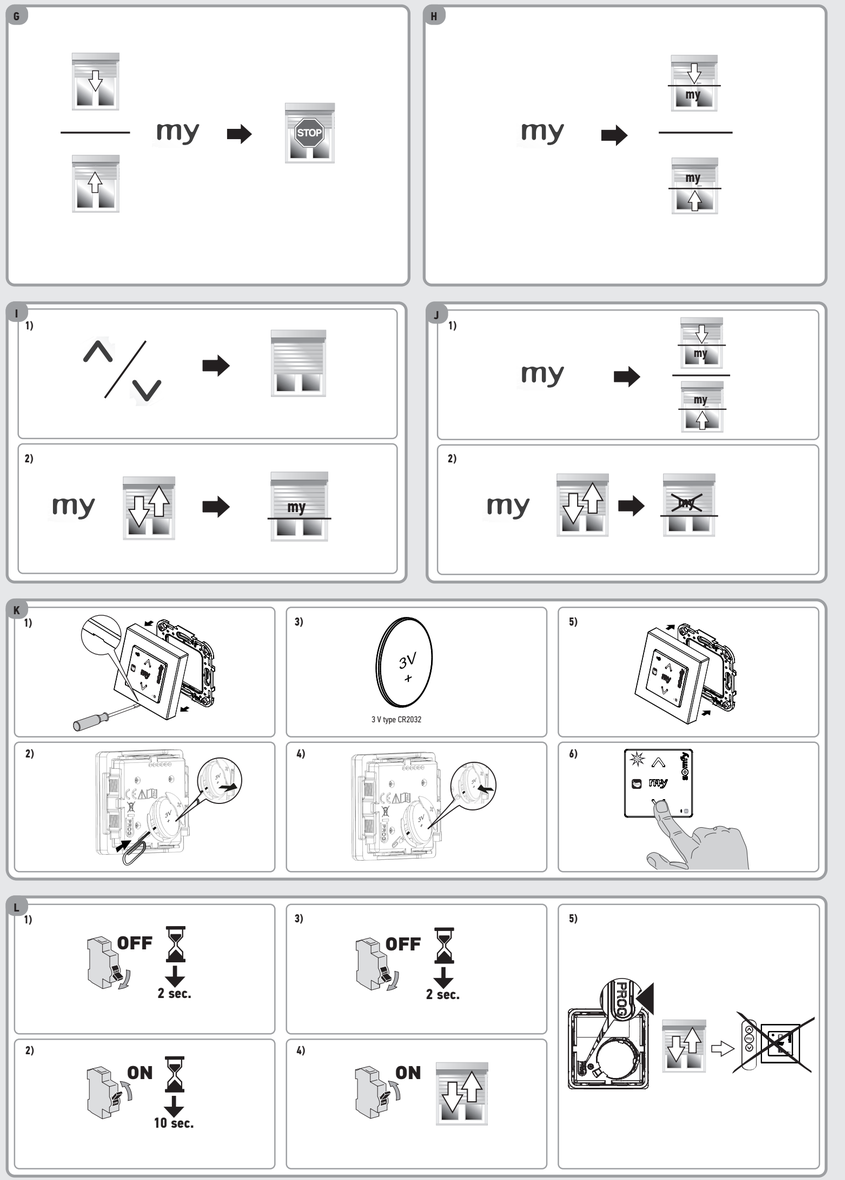
- Pro naučení dalších ovládačů io se řiďte pokyny v kapitole ***Uvedení do provozu***, odstavec Přidání/Vymazání ovládače.

8. Technické údaje

Pracovní kmitočet radio	868,95 MHz, io-homecontrol®
Používaná kmitočtová pásma a maximální výkon	868,700 MHz - 869,000 MHz p.a.r.<25 mW
Třída ochrany	Kategorie III
Pracovní teplota	0 °C až +48 °C +32°F až +118°F
Rozměry rámečku Somfy (A) v mm (v x š x h)	80 x 80 x 10
Rozměry modulu (B) v mm (v x š x h)	50 x 50 x 10
Napájecí napětí	1 ks baterie 3 V typu CR2032

Copyright © 2018 - 2021 SOMFY ACTIVITES SA. All rights reserved. 06/2021

All reproduction, use, distribution of this software, in whole or in part, by any means, without SOMFY ACTIVITÉS SA's prior written approval, is strictly forbidden.



The images are not contractually binding. - 2/2